On *adhikaraṇa-*

Masanori SHÔNO

0. Something called *adhikaraṇa-* is prescribed in the Vinaya. In the Chinese translations of the Vinaya ‘诤 (dispute)’ is generally given as the translation of *adhikaraṇa-* . Today it is regarded as dispute\(^1\). On the other hand, the following view is held: “The word *adhikaraṇa-* does not always mean dispute. The word may be translated merely as matter”[Hirakawa 1953, 3]. For this reason, I would like to consider whether *adhikaraṇa-* means dispute in Pāli literature\(^2\).

I. Concerning *adhikaraṇa-*, four types are prescribed, that is vivādādhikaraṇa-, anuvādādhikaraṇa-, āpattādhiṣṭhikaraṇa- and kiccādhikaraṇa- [Vin II 88, 17-20; MN II 247, 3-6]. First, focusing on āpattādhiṣṭhikaraṇa-, I will examine its definition[1.1] and one method of its settlements[1.2].

1.1. “Among these, what is āpattādhiṣṭhikaraṇa-? The five groups of offences are āpattādhiṣṭhikaraṇa-, and the seven groups of offences are also āpattādhiṣṭhikaraṇa-\(^3\). This is called āpattādhiṣṭhikaraṇa-” [Vin II 88, 35-89,1].

In this description, it is not the dispute over offences which is āpattādhiṣṭhikaraṇa-, but the five or seven groups of offences themselves which are āpattādhiṣṭhikaraṇa-\(^4\).

1.2. “Here a monk has fallen into a minor offense. ... Monks, that monk, having approached an Order, having arranged his upper garment over one shoulder, having honored the feet of the elder monks, having squatted down on his heels, having stretched forth his joined palms, should speak as follows: ‘I, honored sirs, having fallen into such and such an offence, show it.’ The Order should be notified by an intelligent and able monk saying: ‘Honored sirs, let the Order listen to me. This monk So-and-so remembers an offence, discloses it, reveals it, shows it. If it seems the right time for the Order, I would receive the monk So-and-so’s offence.’ He should say: ‘Do you see it?’ ‘Yes, I see it.’ ‘You should restrain yourself in the future.’ This, monks, is called *adhikaraṇa-* which has been settled. How has [it] been settled? By face-to-face procedure (sammukkhāvinaya-) and by punishment for the acknowledged [offence] (*patiṇātakaraṇa-*)” [Vin II 102, 17-103, 19. Cf. von
This passage, which prescribes the settlement of āpattādhikaraṇa-, has nothing to do with dispute over a committed offence.

Next in this connection, I will examine how one who commits Nissaggiya-Pācittiya 1 is expected to behave.

"A nissaggiya- occurs to him who goes beyond that means: a nissaggiya-, which should be abandoned to an Order, to a group, or to an individual, occurs on the eleventh day at sunrise. And, monks, it should be abandoned as follows: that monk, having approached the Order, ... should speak as follows: ‘Honored sirs, ten days having passed, my this robe should be abandoned. I abandon it to the Order.’ Having abandoned it, the offence should be shown. The offence should be received by an intelligent and able monk, the abandoned robe should be given. ...” [Vin Ⅲ 196, 22-31].

Having made reference directly to the Khandhaka, Sp cites the above description of the settlement of āpattādhikaraṇa- in the following way: “Having abandoned it, the offence should be shown means: how should it be shown? This is just how it is stated in the Khandhaka, but how is it stated there? Monks, that monk, having approached an Order, ... (Vin Ⅱ 103, 10f.) ... The offence should be received by an intelligent and able monk means: it should be received in the very manner stated in the Khandhaka. For it is stated there as follows: The Order should be notified by an intelligent and able monk saying: ... (Vin Ⅱ 103, 11-16; 102, 34-103, 6; 102, 17-22) ... ‘You should restrain yourself in the future.’ ” [Sp 640, 1-641, 5. Cf. Kkh (ed. K.R. Norman and W. Pruitt) 97, 6-98, 23; 229, 1-5]. Accordingly, it is clear that one who commits Nissaggiya-Pācittiya 1 carries out the settlement of āpattādhikaraṇa-. If adhikaraṇa- were necessarily the case with dispute, one who commits Nissaggiya-Pācittiya 1 would usually dispute over the committed offence. However, such an usual dispute is not described in this case5).

1.3. As far as the definition of āpattādhikaraṇa-[1.1] and its settlement[1.2] is concerned, adhikaraṇa- does not signify dispute.

2. Next, I will examine the meaning of adhikaraṇa-. It is explained in the Suttavibhaṅga as follows: “An adhikaraṇa- leading to a split means: eighteen matters (vatthūni) causing a split” [Vin Ⅲ 173, 11f.]. In this passage, adhikaraṇa- is explained by vatthu-6), meaning ‘a subject-matter, a question’.
Secondly, it is described in Sp as follows: “Concerning that, since the adhikaraṇa- is one with the meaning of adhikarana- but becomes various by matters, ‘four adhikaranas, namely vivādādhikarana- etc.’ is said to indicate this variety. But what is the meaning of adhikarana- by which this, it is said, is one? That is the quality of what ought to be aimed at (superintended) by settlements (samathehi adhikaraniyatā). Therefore, such a matter to be aimed at (superintended) that after taking upon, depending on, and concerning it, settlements proceed (vattanti) should be known as adhikarana-” [Sp 593, 27-32. Cf. Sp 1196, 4-5; 1197, 8-10; 1359, 14-18; Ps IV 42, 7-8]. In this passage, adhikarana- means ‘a matter to be aimed at / superintended’.

To sum up, adhikarana- means ‘a subject-matter or a question to be aimed at or to be superintended (in the whole organization of the Order)’\(^1\), but not dispute\(^2\) in Pāli literature.

---


1) “Only when a person’s assertion contradicts the criticism of others against the person or contradicts the unfair punishment of the Order on the person, it is adhikaranah- …” [Satō 1963, 397]. “no disputes but those involving monks/nuns may be termed adhikarana-” [Nolot 1996, 92 fn.1].

2) Since the Vinayas of the various sects vary quite a lot in the description of adhikarana-, we must first understand properly each description found in the Vinayas instead of their simple comparison. Therefore I will treat only Pāli literature in this paper. I will not deal with the 善見律毘婆沙 (the so-called Chinese translation of Sp), for it has been pointed out that, in being translated into Chinese, it came under the influence of another sect.

3) ‘five groups of offences’ and ‘seven groups of offences’ are those prescribed to monks/nuns [Vin V 91, 16-18; 26-27].

4) Vin V 111, 35-37: “The five groups of offences are āpattādhikarana-, … This is called āpattādhikarana-. The Order quarrels over āpattādhikarana-, [in that case] vivādādhikarana- [arises].” Vin II 88, 20-30: “Monks, here monks quarrel, saying: ‘it is dharma’ or ‘it is
not dharma' or 'it is Vinaya' or 'it is not Vinaya' or ... 'it is an offence' or 'it is not an offence' or 'it is a minor offence' or 'it is a grave offence' or 'it is an offence with the rest' or 'it is an offence without the rest' or 'it is a wicked offence' or 'it is a non-wicked offence'. Concerning that, whatever is wrangle(bhandanam), strife(kalaho), controversy(viggaho), quarrel(vivādo), various opinions, different opinions, expression for quarrel, opposition, this is called vivādādhikarana-.

Therefore, when the Order quarrels over āpattādhikarana-, or an offence, it is vivādādhikarana-.

5) However, I am not saying that this description applies only to the case without dispute, but that this description applies to the case where, be there dispute or not, Nissaggiya-Pācittiya 1 is committed.

6) 'eighteen matters' concerned with a split is described in Vin II 204, 10-25, and it is virtually identical with the contents of vivādādhikarana-.

7) A quarrel among monks over an offence etc. is 'vivāda- and vivādādhikarana-', but a general quarrel between a parent and a son, etc. is 'vivāda- but not adhikarana-'. [Vin II 92, 8-15. For anuvāda- and adhikarana-, Vin II 92, 24-30]. Also an Order's deed etc. are 'a deed(kicca-) and kiccadhikarana-', but 'a deed to a teacher, a deed to a preceptor' etc. are 'a deed(kicca-) but not adhikarana-'. [Vin II 93, 14-19]. Therefore, it is clear that adhikarana- concerns the whole organization of the Order.

8) "of [monks] engaged in wrangles, engaged in strife, having come to quarrels means: of [monks] engaged in adhikarana- (bhāṇḍanajātānam kalahajātānam vivādāpānnānan ti adhikaranajātānam)"[Vin IV 150, 25f.] has led modern scholars to understand that adhikarana- means dispute [cf. CPD s.v. adhikarana-jāta]. However, this passage has nothing to do with the definition of the term adhikarana-. It, especially the word adhikarana-, indicates that in this case the words vivāda- etc. do not mean a general quarrel, but a particular question concerned with the Order [cf. notes 7 and 4]. In this way this passage is not opposed to my conclusion. If one takes adhikarana- for vivāda- etc., it is impossible to explain the following passage appropriately: "Among these, what is adhikarana- and not vivāda-? Anuvādādhikarana-, āpattādhikarana-, kiccadhikarana-. This is adhikarana- and not vivāda-. Among these, what is adhikarana- and vivāda-? Vivādādhikarana- is adhikarana- and vivāda-" [Vin II 92, 16-19]. Furthermore, the meaning Disput/dispute is not registered under adhikarana- in PW, pw and MW.

(Key Words) Vinaya, adhikarana, āpattādhikarana-, dispute

(Graduate Student, Osaka University)